

Учреждение дополнительного образования «Школа им. Хинксона»

ДОГОВОР ОБ ОКАЗАНИИ ПЛАТНЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УСЛУГ №

CONTRACT FOR THE RENDERING OF PAID EDUCATIONAL SERVICES

г. Москва

_____ 2020 г.

Учреждение дополнительного образования «Школа имени Хинксона» (в дальнейшем - Исполнитель) на основании лицензии N039183, (выданной Департаментом образования г. Москвы 27 февраля 2018 г., срок действия лицензии – бессрочно), в лице Директора Золоторева Алексея Юрьевича, действующего на основании Устава Исполнителя, с одной стороны, и

This Contract for additional education between "Hinkson Christian Academy" (hereinafter - the Contractor) on the basis of license N039183 (issued by the Department of Education of Moscow on February 27, 2018, for an unlimited term), in the person of Director Alexey Zolotorev, acting on the basis of the Charter of the Contractor, on the one hand, and

«Father_Name»

_____, или (or)

«Mother_Name»

*фамилия, имя, отчество и статус законных представителей
Несовершеннолетнего - мать, отец,*
(в дальнейшем - Заказчик) в интересах Обучающегося

(hereinafter - the Customer) in the interests of the Student

«Student_Name» («Student_DOB» г.р.)

фамилия, имя, отчество несовершеннолетнего, дата рождения (в дальнейшем-Обучающийся), с другой стороны, заключили в соответствии с Гражданским кодексом Российской Федерации, Законами Российской Федерации "Об образовании" и "О защите прав потребителей", а также Постановление Правительства от 15 августа 2013 года №706 «Правила оказания платных образовательных услуг», настоящий договор о нижеследующем

full legal name of the minor, date of birth (hereinafter - the Student), on the other hand,

is concluded as follows

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1. SUBJECT OF CONTRACT

1.1 Исполнитель предоставляет, а Заказчик оплачивает услуги по программам дополнительного образования (далее – образовательные услуги), наименование и количество которых определено в приложении №1, являющемся неотъемлемой частью настоящего договора.

1.1 The Contractor shall provide, and the Customer shall pay for additional educational services, the name and number of which is defined in Annex1, which is an integral part of this Contract.

1.2. Срок освоения программ в соответствии с рабочим учебным планом (индивидуально и/или в группе) утвержденным Исполнителем составляет 1 год. Форма обучения –очная, дневная. Занятия проводятся в соответствии с учебным расписанием, утвержденным Исполнителем, с 8:30 до 16:00 (до 14:30 по средам), пять дней в неделю (понедельник-пятница).

1.2. The training period in accordance with the working curriculum (individually and/or in a group) approved by the Contractor is 1 academic year. The form of study shall be: full day from 8:50 to 3:30 (2:30 on Wednesdays), five days a week (Monday-Friday), in accordance with the curriculum approved by the Contractor.

1.3 In some cases, such as quarantine, self-isolation, etc., by the decision of the Board of Trustees of the school, some of the educational programs can be im-

Учреждение дополнительного образования «Школа им. Хинксона»

1.3 В отдельных случаях, таких как карантин, режим самоизоляции и т.п., решением Попечительского совета школы, часть образовательных программ может быть реализована Заказчику дистанционными методами, что не будет являться нарушением данного договора.

2. ОБЯЗАННОСТИ ИСПОЛНИТЕЛЯ

Исполнитель обязан:

2.1. Организовать и обеспечить надлежащее предоставление услуг, предусмотренных разделом 1 настоящего договора. Образовательные услуги оказываются в соответствии с учебным планом, годовым календарным учебным графиком и расписанием занятий, утвержденными Исполнителем.

2.2. Обеспечить для проведения занятий помещения, соответствующие санитарным и гигиеническим требованиям, а также оснащение, соответствующее обязательным нормам и правилам, предъявляемым к образовательному процессу.

2.3. Во время оказания образовательных услуг проявлять уважение к личности Обучающегося, оберегать его от всех форм физического и психологического насилия, обеспечить условия укрепления нравственного, физического и психологического здоровья, эмоционального благополучия Обучающегося с учетом его индивидуальных особенностей.

2.4. Уведомить Заказчика о нецелесообразности оказания Обучающемуся образовательных услуг в объеме, предусмотренном разделом 1 настоящего договора, вследствие его индивидуальных особенностей, делающих невозможным или педагогически нецелесообразным оказание данных услуг.

3. ОБЯЗАННОСТИ ЗАКАЗЧИКА

Заказчик обязан:

3.1. Своевременно вносить плату за предоставленные услуги, указанные в разделе 1 настоящего договора.

3.2. При поступлении Обучающегося в образовательное учреждение и в процессе его обучения своевременно предоставлять все необходимые документы, предусмотренные нормативными актами Исполнителя.

3.3. Незамедлительно сообщать руководителю Исполнителя об изменении контактного телефона.

3.4. Извещать руководителя Исполнителя об уважительных причинах отсутствия Обучающегося на занятиях в течении суток.

3.5. По просьбе Исполнителя приходить для беседы при наличии претензий Исполнителя к поведению Обучающегося или его отношению к получению образовательных услуг.

plemented to the Customer by remote methods, which will not constitute a violation of this contract.

2. OBLIGATIONS OF THE CONTRACTOR

The Contractor is obliged:

2.1. To organize and ensure the proper performance of the services provided for in section 1 of this Contract. Educational services are provided in accordance with the curriculum, annual calendar schedule and schedule of classes approved by the Contractor.

2.2. To provide for training facilities, appropriate sanitary and hygienic requirements, as well as equipment, according to relevant mandatory rules and regulations applicable to the educational process.

2.3. During the provision of educational services, to show respect for the personality of the Student, to protect him from all forms of physical and psychological violence, and to provide conditions for strengthening the moral, physical and psychological health, emotional well-being of the Student, taking into consideration his individual characteristics.

2.4. To notify the Customer of the Contractor's inability to provide educational services to the Student in the amount provided for in section 1 of this Contract, due to the Student's individual characteristics, making it impossible or pedagogically impractical to provide these services.

3. OBLIGATIONS OF THE CUSTOMER

The customer is obliged:

3.1. Make timely payment for the services specified in section 1 of this Contract.

3.2. To provide all the necessary documents, required by the Charter of the Contractor after admitting a Student into the educational institution and during the process of education in a timely manner.

3.3. Immediately inform the head of the Contractor about any change to the Customer's contact phone number.

3.4. Notify the head of the Contractor about valid reasons for the absence of the Student in the classroom.

3.5. At the request of the Contractor to come for a conversation with the Contractor regarding the behavior of the Student or his attitude to receiving

Учреждение дополнительного образования «Школа им. Хинксона»

3.6. Проявлять уважение к педагогам, администрации и техническому персоналу Исполнителя.

3.7. Возмещать ущерб, причиненный Обучающимся имуществу Исполнителя, в соответствии с законодательством Российской Федерации.

3.8. Обеспечить Обучающегося за свой счет предметами, необходимыми для надлежащего освоения Обучающимся образовательных программ в количестве, соответствующем возрасту и потребностям Обучающегося.

3.9. В случае выявления заболевания Обучающегося (по заключению учреждений здравоохранения либо медицинского персонала Исполнителя) обеспечить непосещение Обучающимся занятий и принять меры по его выздоровлению.

3.10. До достижения Обучающимся 14-летнего возраста, обеспечивать посещение Обучающимся занятий согласно учебному расписанию.

4. ОБЯЗАННОСТИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ

Обучающийся обязан:

4.1. Посещать занятия, указанные в учебном расписании.

4.2. Выполнять задания по подготовке к занятиям, даваемые педагогами образовательной организации Исполнителя.

4.3. Соблюдать учебную дисциплину и общепринятые нормы поведения, в частности, проявлять уважение к педагогам, администрации и техническому персоналу Исполнителя и другим обучающимся, не посягать на их честь и достоинство.

4.4. Бережно относиться к имуществу Исполнителя.

4.5. Соблюдать требования учредительных документов, правила внутреннего распорядка и иные локальные нормативные акты Исполнителя.

5. ПРАВА ИСПОЛНИТЕЛЯ, ЗАКАЗЧИКА, ОБУЧАЮЩЕГОСЯ

5.1. В связи с тем, что обучение проводится на английском языке, Исполнитель вправе за отдельную плату провести тестирование на уровень знаний английского языка Обучающегося, достаточном для образовательного процесса. Исполнитель вправе провести тестирование Обучающегося для определения уровня знаний реализуемым образовательным программам. Исполнитель вправе отказаться от предоставления образовательных услуг, если посчитает, что уровень знания английского языка Обучающегося не достаточный для успешного усвоения образовательных программ.

5.2 Исполнитель вправе отказать Заказчику и Обучающемуся в заключении договора на новый срок по истечении действия настоящего договора, если Заказчик и/или Обучающийся в период его действия допускали нарушения условий настоящего договора.

educational services.

3.6. Show respect to the teachers, administration and technical staff of the Contractor.

3.7. To compensate for any damage caused to the property of the Contractor, in accordance with the legislation of the Russian Federation.

3.8. Provide the Student at his own expense with necessary items for the proper implementation of the educational process by the Contractor in an amount appropriate to the age and needs of the Student.

3.9. In case of detection of disease or illness in the Student (according to the conclusion of healthcare institutions or the medical personnel of the Contractor) to release the Student from school and to take measures for his/her recovery.

3.10. To ensure school attendance for a Student who is younger than 14-years-old according to the curriculum.

4. RESPONSIBILITIES OF THE STUDENT

The Student must:

4.1. Attend classes specified in the curriculum.

4.2. Perform tasks in preparation for classes given by teachers of the educational organization.

4.3. To observe academic discipline and generally accepted standards of behavior, in particular, to show respect for teachers, administration and technical staff of the Contractor and other students, not to infringe on their honor and dignity.

4.4. Take care of the property of the Contractor.

4.5. To observe the requirements of the Charter, internal regulations and other local regulations of the Contractor

5. RIGHTS OF THE CONTRACTOR, CUSTOMER, STUDENT

5.1. Due to the fact that the training is conducted in English, the Contractor has the right to test the Student's level of English proficiency, in order to determine if the Student's proficiency level is sufficient for the educational process. Contractor may charge Customer a fee for this testing. The Contractor has the right to test the Student to determine the level of knowledge of educational programs implemented. Contractor may charge Customer a fee for this testing. The Contractor has the right to refuse to provide educational services if it considers that the level of knowledge of the English language of the Student is not sufficient for the successful assimilation of educational programs.

5.2. The Contractor has the right to refuse to the Customer and the Student to renew the Contract for a new period after the expiration of this Contract if the Customer and/or the Student during the Con-

Учреждение дополнительного образования «Школа им. Хинксона»

5.3. Заказчик вправе требовать от Исполнителя предоставления информации:

- по вопросам, касающимся организации и обеспечения надлежащего исполнения услуг, предусмотренных разделом 1 настоящего договора, образовательной деятельности Исполнителя и перспектив ее развития;
- об успеваемости, поведении, отношении Обучающегося к учебе в целом и по отдельным предметам учебного плана.

5.4. Обучающийся вправе:

- обращаться к работникам Исполнителя по всем вопросам деятельности образовательной организации;
- получать полную и достоверную информацию об оценке своих знаний, умений, иных образовательных достижениях, а также о критериях этой оценки;
- пользоваться имуществом Исполнителя, необходимым для осуществления образовательного процесса, во время занятий, предусмотренных расписанием;
- за дополнительную плату пользоваться дополнительными образовательными услугами, не входящими в учебную программу;
- принимать участие в социально-культурных, оздоровительных и т.п. мероприятиях, организованных Исполнителем.

5.5. Заказчик и Обучающийся, надлежащим образом исполнившие свои обязательства по настоящему договору имеют преимущественное право на заключение договора на новый срок по истечении срока действия настоящего договора.

6. ОПЛАТА УСЛУГ

6.1. Полная стоимость образовательных услуг за весь период обучения Обучающегося составляет

tract period committed violations under this Contract.

5.3. The Customer has the right to require the Contractor to provide information:

- About the organization and proper execution of services provided for in section 1 of this Contract, the educational activities of the Contractor and the prospects for its development;
- About progress, behavior, the relation of the Student to study in general and on separate subjects of the curriculum.

5.4. The Student has the right:

- To contact the employees of the Contractor on all matters of the educational institution;
- To receive complete and accurate information about the assessment of their knowledge, skills, and other educational achievements, as well as the criteria for this assessment;
- To use the property of the Contractor necessary for the implementation of the educational process, during the classes provided by the schedule;
- To use additional educational services that are not included in the curriculum, for a fee;
- To participate in the socio-cultural, health, etc. events arranged by the Contractor.

5.5. The Customer and the Student who have duly performed their obligations under this Contract will have the preferential right to renew the Contract for a new period after the expiration of this agreement

6. PAYMENT FOR SERVICES

6.1. The price for the educational services for the whole tuition period is

\$«Tuition» («Tuition_Spelled») ДОЛЛАРОВ США

6.1.1 Оплата производится в рублевом эквиваленте по курсу Центробанка РФ на день платежа.

6.2. Оплата производится в два этапа:

1. 50 % от суммы указанной в пункте 6.1. **до 30 сентября 2020 года;**
2. 50% от суммы указанной в пункте 6.1. **до 15 февраля 2021 года.**

6.3. Оплата производится безналичным платежом на счет Исполнителя, по реквизитам предоставляемым Заказчику.

6.4. При задержке оплаты по вине Заказчика более чем на **90 дней, стоимость обучения, указанная в пункте 6.1, увеличивается на 5 %.**

6.1.1 Payment must be made in ruble equivalent at the exchange rate of the Central Bank of the Russian Federation on the day of payment.

6.2. Payment is made in two stages:

1. 50 % of the amount specified in clause 6.1. **by September 30, 2020**
2. 50% of the amount specified in clause 6.1. **by February 15, 2021**

6.3. Payment is made by Bank transfer to the account of the Contractor, the details provided to the Customer.

6.4. If payment is delayed due to the fault of the Customer for more than **90 days, the cost of training specified in paragraph 6.1., increases by 5 %.**

Учреждение дополнительного образования «Школа им. Хинксона»

6.5. При задержке оплаты по вине Заказчика более чем на **180 дней, стоимость обучения, указанная в пункте 6.1, увеличивается на 10 %.**

6.5. If the payment is delayed due to the fault of the Customer for more than **180 days, the cost of training specified in paragraph 6.1, increases by 10 %.**

Подпись (Signature)

7. ОСНОВАНИЯ ИЗМЕНЕНИЯ И РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА

7. GROUNDS FOR AMENDMENT AND TERMINATION OF THE CONTRACT

7.1. Условия, на которых заключен настоящий договор, могут быть изменены либо по соглашению сторон, либо в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

7.1. The terms and conditions on which this Contract is concluded may be changed either by Contract of the parties or in accordance with the current legislation of the Russian Federation.

7.2. Настоящий договор может быть расторгнут по соглашению сторон. По инициативе одной из сторон договор может быть расторгнут по основаниям, предусмотренным действующим законодательством Российской Федерации.

7.2. This Contract may be terminated by agreement of the parties. At the initiative of one of the parties, the Contract may be terminated on the grounds provided for by the current legislation of the Russian Federation..

7.3 Исполнитель вправе отказаться от исполнения договора, если Заказчик нарушил сроки оплаты услуг по настоящему договору на более чем 30 календарных дней.

7.3. Contractor has the right to withdraw from the contract if the Customer has violated the terms of payment for services under this agreement, more than 30 calendar days.

7.4 Обучающийся, достигший 14-летнего возраста, вправе в любое время расторгнуть настоящий договор только с письменного согласия своих законных представителей при условии оплаты Исполнителю фактически понесенных расходов и услуг, оказанных до момента отказа.

7.4 A student who has reached the age of 14 may terminate this Contract at any time, only with the written consent of legal representatives, provided that any and all costs incurred for services actually provided by Contractor to Customer and/or Student have been paid in full as of the date of termination of this Contract.

7.5. От имени Обучающегося, находящегося в возрасте от 6 до 14 лет договор может быть расторгнут Заказчиком в любое время при условии оплаты Исполнителю фактически понесенных расходов и услуг, оказанных до момента отказа.

7.5. On behalf of the Student aged 6 to 14 years, the Contractor may be terminated by the Customer at any time, provided the payment conditions specified in 7.4 have been met.

7.6. Если Обучающийся систематически нарушает права и законные интересы других обучающихся и работников Исполнителя, не посещает занятия в соответствии с расписанием занятий или препятствует нормальному осуществлению образовательного процесса, Обучающемуся выносится предупреждение. Исполнитель вправе отказаться от исполнения договора, если после трех предупреждений со стороны Исполнителя Обучающийся не устранил указанные нарушения.

7.6. If the Student's behavior systematically violates the rights and legitimate interests of other students and employees of the Contractor, the schedule of classes or interferes with the normal implementation of the educational process, the Contractor has the right to refuse to perform the contract when, after three warnings from the administration, the Student will not eliminate these violations.

7.7. Договор считается расторгнутым со дня письменного уведомления Исполнителем Заказчика (Обучающегося) об отказе от исполнения договора.

7.7. The Contract shall be deemed terminated from the date of written notification by the Contractor to the Customer (Student) of the refusal to perform the contract.

8. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НЕИСПОЛНЕНИЕ ИЛИ НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ПО НАСТОЯЩЕМУ ДОГОВОРУ

8. LIABILITY FOR NONPERFORMANCE OR IMPROPER PERFORMANCE OF THE OBLIGATIONS HEREUNDER

8.1. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения сторонами обязательств по настоящему договору они несут ответственность, предусмотренную гражданским законодательством и законодательством о защите прав потребителей, на условиях, установленных этим

8.1. In the event of non-performance or improper performance of obligations by the parties under this agreement, they shall be liable under civil law and the legislation concerning consumer protection, under the conditions established by this legislation.

Учреждение дополнительного образования «Школа им. Хинксона»

законодательством.

9. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА И ДРУГИЕ УСЛОВИЯ

- 9.1. Настоящий договор вступает в силу **31 августа 2020 года и действует до 31 мая 2021 г.**
- 9.2. Договор составлен в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу.
- 9.3. При разногласиях в прочтении русской и английской версий договора, русскую версию считать приоритетной.

9. THE TERM OF THE CONTRACT AND OTHER CONDITIONS

- 9.1. This agreement shall enter into force on **August 31, 2020 and shall remain in force until May 31, 2021.**
- 9.2. The Contract is made in two copies having equal legal force.
- 9.3. If there are disagreements in reading the Russian and English versions of the agreement, the Russian version is controlling.

Исполнитель (Contractor):	Заказчик (Customer):	Потребитель, достигший 14-летнего возраста (Student who is 14y.o. and older)
<p>УДО «ШКОЛА ИМЕНИ ХИНКСОНА» Юридический адрес: 117218, Москва, ул. Новочерёмушкинская, дом 39 корпус 3 ИНН 7706097276 КПП 772701001 ОАО «Сбербанк России» г. Москва P\с 40703810338110100924 БИК 044525225 K\с 30101810400000000225 ЕГРЮЛ 1027739385310 ОКПО 40293466 ОКОНХ 92310, 92400</p> <p>_____ Золоторев А.Ю.</p>	<p>ФИО (Full name) «Father_Name»</p> <p>Паспортные данные (Passport data): Паспорт № «Father_Passport» «Father_Issue» «Father_DOI» «Father_DOE»</p> <p>_____ Подпись</p> <p>ФИО (Full name) «Mother_Name»</p> <p>Паспортные данные (Passport data): Паспорт № «Mother_Passport» «Mother_Issue» «Mother_DOI» «Mother_DOE»</p> <p>Телефон обучающегося (student's cellphone):</p> <p>_____</p> <p>_____ Подпись</p>	<p>ФИО (Full name) «Student_Name»</p> <p>Паспортные данные (Passport data): Паспорт № «Student_Passport_BC» «Student_Issue» «Student_DOI» «Student_DOE»</p> <p>Адрес регистрации: «Registration_Address»</p> <p>_____ Подпись</p> <p>Телефон обучающегося (student's cellphone):</p> <p>_____</p>

Учреждение дополнительного образования «Школа им. Хинксона»

Приложение 1 к форме договора об оказании платных образовательных услуг

Annex 1 to the form of the contract for the provision of paid educational service

	Направленность программы	Название программы	Срок усвоения	Всего часов
1	Дополнительная программа культурологической направленности	Английский – как родной. Углубленное изучение английского языка, чтение литературы на английском языке. Уровни К, 1-12 / English as a native language. In-depth study of English, reading literature in English. Levels K, 1-12	1 год.	172
2		Русский язык для иностранцев Уровни К, 1-12/ Russian language for foreigners Levels K, 1-12	1 год.	138
3		Русская литература для иностранцев Уровни К, 1-12/ Russian literature for foreigners Levels K, 1-12	1 год.	172/86 (для уровня К,1-3)
4		Культура разных народов и их география на английском языке. Уровень 9/ Culture of different nations and their geography level 9	1 год.	172/86 (для уровня К,1-3)
5	Дополнительная программа естественнонаучной направленности	Живая природа как Божье творение на английском языке Уровни К, 1-7, 10-12/ Living nature as God's creation in English Levels K, 1-7, 10-12	1 год.	172/86 (для уровня К,1-3)
6		Наука о Земле на английском языке. Уровень 8/ Science about Earth in English Level 8	1 год.	172/86
7		Занимательная Математика в теории и на практике на английском языке. К 1-12/ Mathematics theory and practice K, 1-12	1 год.	172/86
8		Занимательная физика на английском языке. уровень 9/ Physical science in English Level 9	1 год.	172/86
9		Занимательная химия на английском языке. Уровень 11/ Chemistry in English Level 11	1 год.	172/86
10	Дополнительная программа социально-педагогической направленности	Исторические события стран мира на английском языке. Уровни 1-12/ Historical events of the world in English Level 1-12	1 год.	172/86 (для уровня К,1-3)
11	Дополнительная программа физкультурно-спортивной направленности	Общеукрепляющие физкультурные занятия «Растем здоровыми!»	1 год.	60

Учреждение дополнительного образования «Школа им. Хинксона»

Заявление законного представителя обучающегося является неотъемлемой частью в выборе уровня образования. Заведующий учебной частью школы принимает решение о принятии ребенка на тот или иной уровень образовательной программы

(The application submitted by the legal representative of the student is an integral part in choosing the level of education. The head of the educational department of the school makes a decision about the appropriate level of educational program for the student.)

Учреждение дополнительного образования «Школа им. Хинксона»

**Соглашение о взаимопонимании в
воспитательной деятельности.**
Мы,

The agreement of cooperation in education
We,

ФИО родителей
Родители (законные представители)

«Father_Name» «Mother_Name»

Parents full name

«Student_Name»

Подписывая данное соглашение заявляем, что поддерживаем культурно – воспитательную концепцию УДО «Школа им. Хинксона», которая базируется на христианских принципах воспитания и развития характера обучающегося. Мы понимаем, что заучивание Библейских текстов и участие в совместных собраниях является частью воспитательной деятельности и мы полностью поддерживаем сотрудников и педагогов школы в развитии характера моего ребенка, в соответствии с христианскими ценностями.

By signing this agreement we declare that we support the cultural and educational concept of HCA which is based on Christian principles of education and development of the character of the student.

We understand that memorizing Biblical texts and participating in joint meetings is a part of educational activity and we fully support the staff and teachers of HCA in the developing the character of my child in accordance with Christian values

Подпись отца (Father's Signature)

Подпись матери (Mother's signature)

Дата (Date) “ ___ ” _____ 20__ год (year)

ЗАЯВЛЕНИЕ
родителей (законных представителей) о приеме
в образовательное учреждение дополнительного образования детей
(parental request for education of their children)

Директору УДО «Школа им. Хинксона»
Золотореву А. Ю.
от родителя (законного представителя):

Фамилия (parent's family name) _____ «Family Name» _____

Имя (Name) _____ «Father Name» _____

Заявление

Прошу принять моего ребенка (сына, дочь) _____

_____ «Student Name» _____
(фамилия, имя, отчество (family name and name of children))

«Student DOB» _____
(дата рождения (date of birth))

уровень образования (Grade) № _____ «Grade» _____

С Уставом образовательного учреждения, лицензией на право ведения образовательной деятельности, образовательными программами, реализуемыми в образовательном учреждении, и другими документами, регламентирующими организацию образовательного процесса, ознакомлен(а). (I have been informed about the school Charter; the license; education programs and other education documents)

_____ « ____ » _____ 20 ____ года
(подпись/signature)

СОГЛАСИЕ на использование и обработку персональных данных

CONSENT To use and process personal data

Я,

I,

ФИО родителя (законного представителя)
паспорт, выдан

Name of parent /legal representative
Passport # Issued (when and where)

«Father_Name», «Father_Passport» «Father_DOI» - «Father_DOE» «Father_Issue»
«Mother_Name», «Mother_Passport» «Mother_DOI» - «Mother_DOE» «Mother_Issue»

проживающий по адресу:

Address of residence

«Registration_Address»

являющийся родителем (законным представителем)
несовершеннолетнего

As a parent /legal representative of the child

фамилия, имя, отчество ребенка

child's full name

паспорт/свидетельство о рождении ребенка

Passport/birth certificate of a child , Issued (when and where)

«Student_Name», «Student_Passport_BC» «Student_DOI» - «Student_DOE» «Student_Issue»

на основании Семейного кодекса РФ и Федерального закона от 27.07.2006 г. № 152-ФЗ «О персональных данных» даю согласие на обработку своих персональных данных и персональных данных несовершеннолетнего (далее Ребенок) УДО «Школа им. Хинксона» (далее Школа) , в связи с направлением моего ребенка на обучение в УДО «Школа им. Хинксона»

Перечень своих персональных данных, на обработку которых я даю согласие: фамилия, имя, отчество, серия и номер паспорта, сведения о выдаче паспорта, включая дату выдачи и код подразделения, место регистрации и место фактического проживания, номер домашнего и мобильного телефона, адрес электронной почты, место работы, занимаемая должность, номер служебного телефона, дополнительные данные, которые я сообщил(а) в заявлении, анкете, доверенности и других заполняемых мною документах

Перечень персональных данных Ребенка, на обработку которых я даю согласие: фамилия, имя, отчество, домашний адрес, дата регистрации по месту проживания (пребывания), дата рождения, место рождения, серия и номер паспорта (свидетельства о рождении), сведения о выдаче паспорта (свидетельства о рождении), включая дату выдачи и код подразделения, телефон, адрес электронной почты, результаты участия Ребенка в различных конкурсах, соревнованиях и т.п., сведения о размере одежды, сведения о состоянии здоровья, дополнительные данные, которые я сообщил (а) в заявлении, доверенности, анкете и других заполняемых мною документах.

Вышеуказанные персональные данные представлены с целью: использования Школой для формирования единого банка данных детей, обучаемых по различным программам Школы, а так же их родителей/законных представителей, хранения в архивах; фото и видео съемки меня, моего ребенка во время участия в мероприятиях Школы; использования фото, видео и информационных материалов для рекламных и промо целей, связанных с деятельностью Школы; использования при наполнении открытых информационных ресурсов, в том числе сайта Школы, и печатных СМИ.

Я даю разрешение на использование фото- и видеоматериалов, а также

on the basis of the Family Codex of the Russian Federation and the Federal law of 27.07.2006 № 152-FZ "On personal data" I consent to the processing of my personal data and personal data of my child (hereinafter the Child) by Hinkson Christian Academy (further School), in connection with my child's enrolling and training at HCA

Here is the list of my personal data, the processing of which I give my consent: last name, given name, middle name, passport numbers, passport issuance information, including the date of issue and unit code, place of registration and place of actual residence, home and mobile phone numbers, e-mail address, place of work, position, office phone number, additional data that I reported in the application form, power of attorney and other documents completed by me.

Here is the list of the personal data of the Child, the processing of which I give my consent: last name, given name, middle name, home address, date of registration at the place of residence, date of birth, place of birth, passport number (birth certificate number), information on the issuance of a passport (birth certificate), including the date of issue and unit code, phone, email address, the results of the Child's participation in various competitions, etc., information about the size of clothing, information about the state of health, additional data that I reported in the application, powers of attorney, the questionnaire and other documents completed by me.

I present the above mentioned personal data for the following purposes: the School may use it to form a common database of children enrolled in various programs of the School, as well as the parent's (representative's) data, to storage in the archives, to photo and video shooting of me, and/or my child during participation in the activities of the School; use these photos, videos and information materials for advertising and promotional purposes related to the activities of the School; use in filling open information resources, including the school website, and print media.

I give permission for the use of photo and video materials, as

других информационных материалов с участием моего ребенка во внутренних и внешних коммуникациях, фотографии и изображения могут быть скопированы, представлены и сделаны достоянием общественности или адаптированы для использования любыми СМИ и любым способом, в частности в рекламных буклетах и во всех средствах массовой информации, ТВ, кинофильмах, видео, в Интернете, листовках, почтовых рассылках, каталогах, постерах, промо статьях, рекламной кампании, на упаковке, и т.д. при условии, что произведенные фотографии и видео не нанесут вред достоинству и репутации моего ребенка.

С вышеуказанными персональными данными могут быть совершены следующие действия: сбор, систематизация, накопление, автоматизированная обработка, хранение, уточнение (обновление, изменение), использование, передача вышеуказанных данных по запросу вышестоящей организации, по письменному запросу уполномоченных организаций, обезличивание и уничтожение персональных данных.

Я даю согласие на передачу всего объема персональных данных: в архив Школы и (при необходимости) в другие архивы для хранения; транспортным компаниям; туристским и страховым компаниям; миграционной службе; медицинским и лечебным организациям и учреждениям; иным юридическим и физическим лицам – исключительно для нужд обеспечения участия Ребенка в мероприятиях Школы (при обязательном условии соблюдения конфиденциальности персональных данных), а также на блокирование и уничтожение персональных данных.

Я согласен (-сна), что обработка персональных данных может осуществляться как с использованием автоматизированных средств, так и без таковых.

Данное согласие действует без ограничения по сроку. Я оставляю за собой право отозвать настоящее согласие, письменно уведомив об этом Школу. В случае получения моего письменного заявления об отзыве настоящего согласия Школа обязана прекратить обработку или обеспечить прекращение обработки персональных данных и уничтожить или обеспечить уничтожение персональных данных в срок, не превышающий 30 дней с даты поступления указанного отзыва. Об уничтожении персональных данных Школа обязана уведомить меня в письменной форме

well as other information materials with the participation of my child in internal and external communications, photos and images can be copied, presented and made public or adapted for use by any media and in any way, in particular in advertising brochures and in all media, TV, movies, video, on the Internet, leaflets, mailings, catalogs, posters, promotional articles, advertising campaign, on the packaging, etc. provided that the photos and videos produced will not harm the dignity and reputation of my child.

The following actions may be performed with the above personal data: collection, systematization, accumulation, automated processing, storage, clarification (update, change), use, transfer of the above data at the request of a higher organization, at the written request of authorized organizations, depersonalization and destruction of personal data.

I consent to the transfer of all personal data: to the school archive and (if necessary) to other archives for storage; transport companies; travel and insurance companies; migration service; medical organizations and institutions; other legal entities and individuals – solely for the needs of ensuring the participation of the Child in the activities of the School (subject to the confidentiality of personal data), as well as the blocking and destruction of personal data.

I agree that the processing of personal data can be carried out with or without the use of automated means.

This consent is valid for an unlimited period of time. I reserve the right to withdraw this consent upon written notice to the School. Upon receiving my written request for withdrawal of this consent, the School shall cease processing or ensure the termination of processing of personal data and destroy or ensure the destruction of personal data within 30 days from the date of receipt of such withdrawal. The School is obliged to notify me in writing form about the destruction of personal data.

“ _____ ” _____ 20__ год (year)

Подпись (Signature)

| ФИО (Name)